

О подписании Протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о торгово-экономическом сотрудничестве в 1998 году

Постановление · № 200 · от 15.02.1998 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 15 февраля 1998 г. N 200

г. Москва

О подписании Протокола между Правительством Российской Федерации

и Правительством Китайской Народной Республики

о торгово-экономическом сотрудничестве в 1998 году

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством внешних экономических связей и торговли Российской Федерации согласованный с Министерством экономики Российской Федерации, Министерством иностранных дел Российской Федерации, Министерством финансов Российской Федерации и Внешэкономбанком проект Протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о торгово-экономическом сотрудничестве в 1998 году (прилагается).

Поручить Министерству внешних экономических связей и торговли Российской Федерации провести переговоры с Китайской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанный Протокол, разрешив вносить в случае необходимости в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации В.Черномырдин

Проект

П Р О Т О К О Л

между Правительством Российской Федерации и Правительством

Китайской Народной Республики о торгово-экономическом

сотрудничестве в 1998 году

Правительство Российской Федерации и Правительство Китайской Народной Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь положениями Соглашения между Правительством Российской Федерации и

Правительством Китайской Народной Республики о торгово-экономических отношениях от 5 марта 1992 года,

в целях дальнейшего развития торгово-экономического сотрудничества между обеими странами на основе равноправия и взаимной выгоды

договорились о нижеследующем:

Статья 1

В 1998 году поставки оборудования, материалов и предоставление услуг для ТЭС "Суйчжун", "Иминь" и "Цзисянь" из Российской Федерации в Китайскую Народную Республику в счет настоящего Протокола будут производиться в соответствии с Приложением N 1, а платежи из Китайской Народной Республики за указанное российское оборудование, материалы и услуги в свободно конвертируемой валюте, товарами и услугами - в соответствии с Приложением N 2, являющимися

неотъемлемой частью настоящего Протокола.

Статья 2

Поставки и платежи, указанные в статье 1 настоящего Протокола, будут осуществляться на основе следующих принципов:

строгое выполнение обязательств по контрактам и дополнениям к ним;

неизменность соотношения между долями платежей в свободно конвертируемой валюте и поставками товаров и оказанием услуг, зафиксированного в Протоколе, подписанном соответствующими организациями двух стран 2 марта 1995 года;

соответствие цен на поставляемые организациями Сторон в рамках настоящего Протокола товары и предоставляемые услуги текущим ценам мирового рынка.

Статья 3

Заключение контрактов и выполнение обязательств по поставкам товаров и предоставлению услуг, указанных в Приложении N 1 к настоящему Протоколу, будут осуществляться организацией Российской Федерации, указанной в Приложении N 1, и внешнеторговыми организациями Китайской Народной Республики, указанными в Приложении N 2. Заключение контрактов и выполнение обязательств по поставкам товаров и предоставлению услуг, указанных в Приложении N 2 к настоящему Протоколу, будут осуществляться организацией Российской Федерации, указанной в Приложении N 1, или по ее уполномочию другими российскими организациями и внешнеторговыми организациями Китайской Народной Республики, указанными в Приложении N 2. Координацию их деятельности осуществляют соответственно Министерство внешних экономических связей и торговли Российской Федерации и Министерство внешней торговли и экономического сотрудничества Китайской Народной Республики.

Стороны через свои компетентные органы будут создавать необходимые условия для выполнения обязательств по поставкам товаров и предоставлению услуг, указанных в Приложениях N 1 и 2 к настоящему Протоколу.

Статья 4

Расчеты за поставки товаров и предоставление услуг в соответствии с Приложениями N 1 и 2 к настоящему Протоколу в части, осуществляемой на взаимосвязанной основе, будут производиться в швейцарских франках через специальный счет, открываемый на имя Внешэкономбанка в Банке Китая для ведения расчетов между российскими и китайскими внешнеторговыми организациями, указанными в Приложениях N 1 и 2 к настоящему Протоколу. Указанные расчеты производятся без движения свободно конвертируемой валюты между двумя странами.

Счет открывается под долгосрочные контракты на строительство ТЭС "Суйчжун", "Иминь" и "Цзисянь" в КНР. На указанный счет будут перечислены неиспользованные остатки средств за предыдущие годы, и он будет действовать до полного завершения всех расчетов по контрактам. Конкретный порядок открытия счета и ведения расчетов будет установлен упомянутыми банками обеих стран в 3-недельный срок с даты подписания настоящего Протокола и доведен ими до сведения заинтересованных организаций обеих стран.

Если сумма сальдо по указанному специальному счету превысит 1 миллион швейцарских франков, то на сумму этого превышения будут начисляться 4 процента годовых, которые будут урегулированы организациями, указанными в Приложениях N 1 и 2 к настоящему Протоколу.

По завершении расчетов по указанному счету вопросы, связанные с возможным сальдо и процентами по счету, должны быть урегулированы сторонами соответствующих контрактов по согласованию с Министерством внешних экономических связей и торговли Российской Федерации и Министерством внешней торговли и экономического сотрудничества Китайской Народной Республики.

Определенные настоящим Протоколом платежи китайской организации за ТЭС "Суйчжун" и "Иминь" в свободно конвертируемой валюте осуществляются в порядке, устанавливаемом сторонами контрактов в соответствии с общепринятой мировой банковской практикой.

Статья 5

Поставки товаров и предоставление услуг в рамках настоящего Протокола будут осуществляться на основе контрактов, заключаемых российскими и китайскими внешнеторговыми организациями с учетом общепринятой практики международной торговли и по текущим ценам мирового рынка на соответствующие товары.

При этом расчеты между организациями обеих стран, осуществляющими поставки товаров и предоставление услуг в соответствии со статьей 1 настоящего Протокола, будут производиться в формах, принятых в мировой практике: аккредитив, документарное инкассо (инкассо с предварительным акцептом), перевод.

Статья 6

Способы взаимных расчетов и платежей за товары и услуги, не предусмотренные в Приложениях N 1 и 2 к настоящему Протоколу, будут определяться по согласованию между российскими участниками внешнеэкономических связей и китайскими экономическими организациями.

Статья 7

Во всем остальном, что не предусмотрено настоящим Протоколом, будут действовать соответствующие положения Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о торгово-экономических отношениях от 5 марта 1992 года.

Статья 8

Настоящий Протокол вступает в силу с даты его подписания и будет действовать по 31 марта 1999 года, однако его положения будут применяться с 1 января 1998 года.

К контрактам, заключенным в период действия настоящего Протокола, но не исполненным в период его действия, будут продолжать применяться положения настоящего Протокола.

Совершено в _____ " " 1998 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации Народной Республики

Приложение N 1

к Протоколу между Правительством
Российской Федерации и Правительством
Китайской Народной Республики о
торгово-экономическом сотрудничестве
в 1998 году

О Б Ъ Е М

товаров и услуг, экспортируемых из Российской Федерации
в Китайскую Народную Республику в 1998 году

(тыс. швейцарских франков) ----- Российская организация!

Наименование товаров и услуг | Сумма -----

Внешнеэкономическое оборудование и материалы для 267700 объединение теплоэлектростанций
"Технопромэкспорт" - всего

в том числе:

с оплатой с Китайской Стороны в 68800

свободно конвертируемой валюте

в том числе по:

ТЭС "Суйчжун" 47400

ТЭС "Иминь" 21400

с оплатой с Китайской Стороны 198900

товарами

в том числе по:

ТЭС "Суйчжун" 160600

ТЭС "Иминь" 33300

ТЭС "Цзисянь" 5000

Приложение N 2

к Протоколу между Правительством

Российской Федерации и Правительством

Китайской Народной Республики о

торгово-экономическом сотрудничестве

в 1998 году

ОБЪЕМЫ товаров и услуг, экспортируемых из Китайской Народной Республики в

Российскую Федерацию, а также оплаты в свободно конвертируемой

валюте в 1998 году

(тыс. швейцарских франков) -----

!Объемы оплаты ! Объемы

Китайские организации !в свободно ! поставок

!конвертируемой ! товаров и

!валюте ! услуг ----- 1. Китайская компания по импорту и

68800

экспорту техники "Техноимпорт" 2. Китайская компания по импорту и -

экспорту товаров местного

производства и животного

происхождения "Тусю" 3. Китайская компания по импорту и -

экспорту текстиля "Чайнатекс" 4. Китайская компания по импорту и -

экспорту металлов и минералов

"Минметалз" 5. Китайская компания по импорту и -

экспорту продовольствия "Сероилфуд" 6. Китайская компания по импорту и -

экспорту изделий легкой

промышленности "Чайналайт" 7. Китайская компания по импорту и -

экспорту кустарно-художественных

изделий "Артчайна" 8. Китайская компания по импорту и -

экспорту шелка "Чайнасилк" 9. Китайская компания по импорту и -

экспорту продукции машиностроения

"Машимпекс" 10. Китайская компания по -

строительству экспортных

товарных баз 11. Китайская компания по импорту и -

экспорту табака "Тобако"

ВСЕГО 68800 198900

в том числе по:

ТЭС "Суйчжун" 47400 160600

ТЭС "Иминь" 21400 33300

ТЭС "Цзисянь" - 5000

Примечания:

1. Общий объем оплаты с Китайской Стороны российских оборудования и материалов для указанных ТЭС в счет настоящего Протокола в свободно конвертируемой валюте, товарами и услугами составит

267,7 миллиона швейцарских франков.

2. При заключении контрактов на экспорт китайских товаров в соответствии с настоящим Приложением стороны контрактов должны указывать в них наименование ТЭС, в оплату российских поставок для которых будут осуществляться данные поставки. Стороны будут регулировать поставки товаров по настоящему Приложению в зависимости от хода поставок товаров по Приложению N 1 к настоящему Протоколу.
